

# Informe de Responsabilidad Escolar

## Correspondiente al año escolar 2008-09

### Publicado durante el 2009-10

El informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), que se debe publicar cada año conforme a la legislación, incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

## I. Datos y acceso

### DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos por internet que se encuentra en la página web de DataQuest del CDE que se puede encontrar en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes del inglés).

### Acceso a Internet

Acceso a internet está disponible en bibliotecas publica y otros ubicaciones accesibles al público (p. ej. la biblioteca estatal de California). Acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos es por lo general proporcionado por orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas de computadora que están disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad de imprimir documentos.

## II. Acerca de esta escuela

### Información de contacto (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye la información de contacto de la escuela.

Escuela	
Nombre de la escuela	Escuela Preparatoria John A. Rowland
Calle	2000 South Otterbein Street
Ciudad, estado, código postal	Rowland Heights, CA 91748
Teléfono	(626) 965-3448
Director	Mitch Brunyer
Correo electrónico	mbrunyer@mail.rowland.k12.ca.us
Distrito	
Nombre del distrito	Distrito Escolar Unificado de Rowland
Teléfono	(626) 965-2541
Sitio web	<a href="http://www.rowland-unified.org">www.rowland-unified.org</a>
Superintendente	Dr. Maria G. Ott
Correo electrónico	<a href="mailto:mott@mail.rowland.k12.ca.us">mott@mail.rowland.k12.ca.us</a>
Código CDS	19-73452-1937564

## **Misión y descripción de la escuela (año escolar 2008-09)**

Esta sección incluye información sobre la escuela en general y sobre sus metas y programas.

La preparatoria John A. Rowland, es una de dos preparatorias integrales en el distrito escolar unificado de Rowland. En el año escolar 2007-2008, la preparatoria Rowland atiende a las necesidades a 2,362 alumnos y emplea a 194 personas. Hay 5 administradores, 89 maestros, 11 empleados con otra certificación, 30 empleados clasificados de tiempo completo, 26 empleados clasificados de medio tiempo y 33 entrenadores temporales. La población étnica de la preparatoria Rowland es 4% áfrico-americana, 44% asiática, 8% filipina, 35% hispana y 9% blanca. Ha habido un crecimiento continuo de la población asiática con una disminución de la población de blanca durante los últimos siete años, tanto en la preparatoria Rowland (RHS, por sus siglas en inglés) como en el distrito escolar unificado de Rowland (RUSD, por sus siglas en inglés).

La preparatoria Rowland opera con el año escolar tradicional de 180 días de agosto a junio. Las clases son de 56 minutos de duración, de lunes a viernes, e incluyen un horario intercalado, con el primer periodo comenzando a las 7:10 de la mañana y el séptimo periodo finalizando a las 3:03 de la tarde. El horario de clases permite a los alumnos tomar clases extras y participar en programas, como el bachillerato internacional (IB, por sus siglas en inglés), colocación avanzada (AP, por sus siglas en inglés), certificación vocacional, el programa de avance vía la determinación individual (AVID, por sus siglas en inglés), gobierno estudiantil, atletismo, programas de ocupación regional (ROP, por sus siglas en inglés) y artes escénicas.

La preparatoria Rowland recibió un reconocimiento como escuela distinguida del estado de California en el año 1997 y también en el 2005. Además, el centro de educación técnica de la preparatoria Rowland fue reconocido en el 2005 como uno de los 12 programas ejemplares del estado. La preparatoria Rowland fue reconocida como una escuela nacional del listón azul en 1998, y fue reconocida por su énfasis especial en las artes. La preparatoria Rowland fue seleccionada entre una de las diez escuelas en California para participar en la red de prácticas exitosas mediante la fundación Gates en el 2006.

### **DECLARACIÓN DE LA VISIÓN DE LA PREPARATORIA ROWLAND**

Las organizaciones exitosas tienen una visión bien entendida y claramente articulada. Lo siguiente representa los principios más importantes de nuestra visión conjunta en la preparatoria Rowland:

Un proceso sistemático para la mejoría escolar integrando a todos los accionistas.

El compromiso de preparar a los alumnos para los esfuerzos subsecuentes a la secundaria mediante nuestro enfoque escuela-carrera.

El compromiso a la excelencia académica y la oportunidad de que los alumnos experimenten un currículo equilibrado que desafía a los alumnos a buscar su máximo potencial.

La infusión de tecnología como parte integral de nuestro programa docente.

El compromiso continuo para mejorar los modelos colaborativos escolares y colegiales con tal de mejorar los programas docentes.

Un concepto centrado en el alumno que incluye el proporcionar los recursos y los servicios para los alumnos y sus familias.

La promoción de un ambiente seguro, propicio para el aprendizaje.

Esta visión fue la base de nuestros resultados esperados del aprendizaje escolar (ESLRs, por sus siglas en inglés), nuestro informe de lo que nuestro alumno sabrá y estará apto para hacer al graduarse.

### **DECLARACIÓN DE LA MISIÓN DE LA PREPARATORIA ROWLAND**

En la preparatoria Rowland valoramos:

La diversidad de nuestro cuerpo estudiantil y la oportunidad que esto nos da de vivir una comunidad en su sentido más amplio.

Las aportaciones de todos los segmentos de la comunidad escolar.

Un proceso continuo de cambio que comprende a todo el personal en la toma conjunta en la toma compartida de decisiones, la planeación, implementación y evaluación de programas que realzan la educación de nuestros alumnos.

Los esfuerzos de nuestra comunidad escolar de enfatizar la auto-estima, honestidad, cooperación, auto-disciplina, responsabilidad, compasión, virtudes cívicas y el orgullo en el logro, como aspectos de un sistema personal de valores.

El uso de una amplia gama de estrategias docentes que mueva a los alumnos hacia el desempeño óptimo.

En la preparatoria Rowland, nuestra misión es proporcionar un ambiente seguro y ordenado que permita a los alumnos:

Convertirse en pensadores críticos, capaces de resolver problemas y comunicadores efectivos, utilizando sus habilidades de modo integral.

Alcanzar su máximo potencial personal y académico.

Desarrollar estrategias de aprendizaje y habilidades de estudio que los convierta en estudiantes de formación continua.

Aplicar sus conocimientos y habilidades de procesamiento para construir nuevo conocimiento.

Contar con una base integral de currículo que se aplique al mundo real.

Tener una amplia gama de intereses y actividades que contribuyan a su calidad de vida, en particular, actividades relacionadas con la salud y buen estado físico.

Usar la tecnología de modo efectivo.

Progresar al mundo laboral y/o a la educación superior.

Convertirse en miembros productivos y responsables de la sociedad.

### **Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2008-09)**

Esta sección incluye información sobre las oportunidades de los padres de participar en las actividades escolares.

Nombre de contacto: Linda Hsieh-especialista de proyectos

Teléfono de contacto: (626) 965-3448 EX. 3208

La preparatoria Rowland agradece la integración y participación de los padres de familia en la educación de sus hijos. Las actividades de aprendizaje en casa, incluyendo la supervisión de tareas asignadas, lectura diaria y discusiones familiares que refuerzan o enriquecen el aprendizaje del salón de sus hijos.

Se les invita a los padres de familia a apoyar a sus hijos asistiendo a conferencias y talleres para padres, presentaciones estudiantiles, reuniones de padres o eventos, asambleas y eventos deportivos.

Las oportunidades y programas específicos para la participación de los padres a nivel escolar son:

Convirtiéndose en un parent representante en el consejo de sitio escolar

La asociación de padres, maestros y alumnos

Clubes de afición de padres para banda, coro, teatro y atletismo

Consejo asesor de los estudiantes del idioma inglés

Asistencia en las reuniones de educación para padres, cuatro veces al año

Asistencia en la orientación para padres de noveno año y para alumnos nuevos, en agosto

Asistencia en las dos noches de conferencias para padres

Asistencia en la noche de regreso a clases

A nivel distrital:

Toma de decisiones basada en el sitio: Muchas escuelas usan la toma de decisiones basada en el sitio para determinar la mejor distribución de recursos. Para darse de voluntario, favor de comunicarse con su escuela local.

Tutoría de inglés basada en la comunidad (CBET, por sus siglas en inglés): en junio de 1998, los votantes de California aprobaron la proposición 227. Una porción de esta proposición requiere que la legislatura proporcione instrucción del idioma inglés de forma gratuita o subsidiada a los padres u otros miembros de la comunidad quienes se comprometen a proporcionar tutoría en inglés a sus hijos en casa y la escuela. Se les motiva y apoya a los padres CBET a continuar su educación y en sus esfuerzos, proporcionar un entorno doméstico seguro y positivo; por lo tanto, fomentando la confianza en sí mismos y altas expectativas para sus hijos.

Grupos de afición: La mayoría de los grupos musicales de secundaria y preparatoria, y los equipos atléticos cuentan con organizaciones de afición de padres que recaudan fondos y ayudan a los alumnos en el día de la competencia. Favor de comunicarse con su escuela local para más información.

La fundación FOR US: la fundación FOR US es una fundación educativa sin fines de lucro que recauda fondos para las escuelas del distrito escolar unificado de Rowland. Cada año se proporcionan fondos para becas de maestros para proyectos innovadores en el salón de clase, excursiones y actividades de enriquecimiento.

### **Matriculación de alumnos según el nivel escolar (año escolar 2008-09)**

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada año en la escuela.

Año escolar	Cantidad de alumnos
Noveno año	581
Decimo año	613
Onceavo año	571
Doceavo año	607
Matriculación total	2372

### Matriculación de alumnos por grupo (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo en particular.

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	3.37	Blancos (no hispanos)	7.17
Nativo americanos/nativos de Alaska	0.17	Múltiple o sin respuesta	3.25
Asiáticos	43.42	De escasos recursos económicos	37.00
Filipinos	8.18	Estudiantes del inglés	18.00
Hispanos o latinos	34.27	Alumnos con discapacidades	9.00
De las Islas del Pacífico	0.17		

### Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase (enseñanza secundaria)

Esta tabla muestra, según la materia, el tamaño promedio de clase y la cantidad de salones que corresponden a cada categoría de tamaño (un rango total de alumnos por salón).

Materia	2006-07			2007-08			2008-09		
	Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones		Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones		Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones	
		1-22	23-32		1-22	23-32		1-22	23-32
Inglés	32.8	4	19	56	31.6	12	18	56	31.9
Matemáticas	34.0	2	11	52	32.2	4	19	44	32.5
Ciencias	33.7	2	12	48	33.5	2	11	49	31.6
Ciencias sociales	34.9		7	51	31.2	4	23	38	35.0
								5	50

## III. Ambiente escolar

### Plan de seguridad escolar (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre el plan comprensivo de seguridad escolar.

Una vez más, el programa de evaluación de escuelas seguras del departamento estatal de educación ha designado al distrito escolar unificado de Rowland dentro de los distritos escolares más seguros en el valle este de San Gabriel. Como uno de los valores básicos del distrito, la seguridad de los alumnos y el personal se mantiene al frente de todas las decisiones. Además de mantener planteles cerrados que están asegurados con cercos, las escuelas son monitoreadas cuidadosamente por policías escolares- antes, durante, y después de clases. Se ha instalado un sistema telefónico actual, una alarma de incendios, intercom y otros sistemas comunicativos en todas las escuelas. El sistema telefónico les permite a los maestros hacer llamadas a los padres de familia y a servicios de apoyo de emergencia cuando sea necesario. Los procedimientos de registro, aunados a un acceso único por la oficina escolar, limitan el número de visitantes al plantel. Un procedimiento de registro de los padres de familia al entrar y salir, asegura la seguridad estudiantil. Nuestro compromiso a la seguridad se demuestra en:

Solidas sociedades con agencias del orden público mediante la operación "comunidad segura".

Los planes de seguridad escolar aseguran el bienestar de los alumnos y el personal. Los simulacros continuos de capacitación y práctica mantienen al personal al tanto de las señales de advertencia ante una crisis.

Unidades caninas especialmente entrenadas- que pueden detectar hasta los rastros más pequeños de drogas, pólvora, y otras substancias ilícitas- inspeccionan los salones, escritorios y casilleros de forma regular para disuadir a los alumnos de actividad negativa.

Policías escolares que patrullan a las escuelas e instalaciones distritales antes, durante y después de clase en todas las escuelas y/o eventos patrocinados por el distrito.

Todos los planteles son cerrados; el cercado de seguridad asegura que los alumnos están seguros en el plantel escolar.

Los procedimientos de registro, que aunados a un acceso único por la oficina escolar, limitan el número de visitantes al plantel.

Todas las escuelas mantienen planes de seguridad y llevan a cabo simulacros de seguridad de rutina, y mantienen suministros de emergencia para los alumnos y el personal.

La instalación de teléfonos nuevos, alarma de incendio, intercom y otros sistemas comunicativos en todas las escuelas. Los teléfonos nuevos permiten a los maestros hacer llamadas al exterior- incluyendo al 911- en caso de una emergencia.

Los uniformes, vestimenta estandarizada y políticas de código de vestuario estrictamente impuestas mantienen a los alumnos enfocados en el negocio del aprendizaje.

Gracias a la aprobación de la medida R, un bono de obligación de \$70 millones, el distrito seguirá invirtiendo en los mejoramientos de seguridad en todos los planteles. Los esfuerzos de modernización incluyen la eliminación de asbestos, la adición de iluminación de seguridad exterior, el reemplazo del cercado, la instalación de nuevos sistemas de comunicación y la instalación de cámaras de seguridad.

### **Suspensiones y expulsiones**

Esta tabla muestra el índice de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido por la matriculación total) a nivel de la escuela y el distrito en periodo más reciente de tres años.

<b>Promedio</b>	<b>Escuela</b>			<b>Distrito</b>		
	<b>2006-07</b>	<b>2007-08</b>	<b>2008-09</b>	<b>2006-07</b>	<b>2007-08</b>	<b>2008-09</b>
<b>Suspensiones</b>	7.2	7.8	7.7	9.6	11.2	12.0
<b>Expulsiones</b>	0.6	0.6	0.3	0.3	0.4	0.4

## **IV. Instalaciones escolares**

### **Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2009-10)**

Esta sección incluye información sobre la condición del terreno, los edificios y los baños de la escuela según los últimos datos disponibles, y una descripción de las mejoras en las instalaciones que se hayan realizado recientemente o que se hayan planeado.

La seguridad, limpieza y adecuación de las instalaciones escolares, incluyendo cualquier mantenimiento necesario para asegurar una buena reparación. La descripción de la condición y limpieza del plantel escolar, edificios y baños.

Se está utilizando casi \$100 millones de fondos locales y estatales de construcción escolar para mejorar las instalaciones escolares y distritales. Se ha hecho una amplia gama de mejoramientos a nivel distrital.

- Una nueva instalación de escuela diurna comunitaria- el vigésimo tercer plantel del distrito.
- Nuevos salones portátiles en 13 planteles.
- Reemplazo de 252 sistemas de aire acondicionado/calefacción en 15 planteles.
- Nuevo equipo para los patios de recreo e instalación de viruta en 15 planteles de escuelas primarias.
- Nuevos salones/laboratorios para ciencia en la preparatoria Nogales.
- Nuevos refugios techados para el almuerzo en la secundaria Giano.
- Nueva iluminación para el estado en la preparatoria Nogales.
- Nuevos baños y cafetería en el estado de la preparatoria Rowland.
- Nuevos pisos y gradas en las preparatorias Nogales y Rowland.
- Re alfombrado de las escuelas (como sea necesario).
- Control continuo de plagas se lleva a cabo a nivel distrital. La notificación de pulverizaciones programadas se envía a los padres a petición, mediante el correo postal.

## Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del establecimiento escolar para determinar si la escuela se encuentra en estado de buena condición.

Sistema inspeccionado	Estado de reparación				Reparo necesario y acción tomada o planeada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
<b>Sistemas:</b> fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado / sistemas mecánicos, desagües	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Interior:</b> superficies internas	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Limpieza:</b> limpieza general, infestación de insectos / bichos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Eléctrico:</b> sistemas eléctricos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Baños / fuentes para beber:</b> baños, lavamanos / fuentes para beber	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Seguridad:</b> seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Estructuras:</b> daños estructurales, techos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Exterior:</b> patio de recreo / plantel escolar, ventanas / puertas / portones / cercos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Clasificación general</b>	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	

## V. Maestros

### Maestros acreditados

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con credencial total, sin credencial y aquellos que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web sobre DataQuest del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela				Distrito
	2006-07	2007-08	2008-09	2008-09	
<b>Con credencial total</b>	88	90	89	780	
<b>Sin credencial</b>	8	7	3	22	
<b>Que enseñan fuera de su área de competencia</b>	0	0		---	

### Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Esta tabla indica la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (maestros asignados sin autorización legal adecuada) y el número de puestos vacantes (puestos no cubiertos por un mismo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de asignaciones incorrectas de maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.

Indicador	2007-08	2008-09	2009-10
<b>Asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés</b>	0	0	
<b>Total de asignaciones incorrectas de maestros</b>	0	0	
<b>Puestos de maestros vacantes</b>	0	0	

### **Materias básicas impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB (año escolar 2008-09)**

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño Quede Atrás (NCLB, por sus siglas en inglés) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75% o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada Mejorando la calidad de los maestros y directores en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases de materias básicas enseñadas por maestros que	
	cumplen con la ley NCLB	no cumplen con la ley NCLB
Esta escuela	100	0
Todas las escuelas del distrito	98.3	1.7
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	98.6	1.4
Escuelas del distrito de bajos recursos	98.3	1.7

## **VI. Personal auxiliar**

### **Consejeros académicos y otro personal de apoyo (año escolar 2008-09)**

Esta tabla indica el número de consejeros académicos y demás personal de apoyo en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) asignados en la escuela y el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja a tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal que trabajan medio tiempo cada uno.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero académico
Consejero académico	5	474
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)		---
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)		---
Psicólogo/a		---
Trabajador/a social		---
Enfermera/o		---
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla		---
Especialista en recursos (no de enseñanza)		---
Otro		---

## VII. Currículo y materiales educativos

### Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos (año escolar 2008-09)

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y otros materiales educativos que cumplen con las normas que se utilizan en la escuela, así como información sobre el uso de cualquier currículo suplementario o libros de texto o materiales educativos no adoptados en esta escuela.

Áreas del currículo básico	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o materiales educativos
Lectura/artes lingüísticas	Séptimo a doceavo año: ELD High Point Intervención de Lectura para Alumnos de Inglés (Hampton Brown) Noveno a doceavo año: Holt Literature and Language Arts (Holt, Rinehart, Winston)	0.0
Matemáticas	Algebra Prentice Hall Algebra, CA Edition (Prentice Hall) Geometry (McDougal Littell, Ing) Algebra II (Prentice Hall) Calculus (McDougal Littell, Inc) College Algebra (Glencoe McGraw-Hill)	0.0
Ciencias	Earth Science (Holt, Rinehart & Winston) Biology (McDougal - Littell) AP Biology (Pearson) Human Anatomy & Physiology (McGraw Hill) Chemistry (Holt, Rinehart & Winston) Physics (Holt, Rinehart & Winston) Supplementary Physics Materials: Physics, Principles with Applications (Prentice Hall Higher Learning)	0.0
Historia y ciencias sociales	World History Modern World History (McDougal Littell) U.S. History The Americans (McDougal Littell) Government American Government (Prentice Hall) Economics Economics: Principles in Action (Prentice Hall)	0.0
Lengua extranjera	El distrito ha adoptado de la lista estatal aprobada	0.0
Salud	Lifetime Health (Holt 2004)	0.0
Equipo para laboratorio de ciencias (noveno a doceavo año)	La escuela tiene 10 laboratorios.	0.0

## VIII. Finanzas escolares

### Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y distrital. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Gastos actuales en la educación y gastos por alumno en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (suplemental)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Escuela	\$8,180	\$3,073	\$5,107	\$64,657
Distrito	---	---	\$5,107	\$66,865
Diferencia porcentual: escuela y distrito	---	---	0%	0%
Estado	---	---	\$5,512	\$65,905
Diferencia porcentual: escuela y estado	---	---	-4%	17%

## Tipos de servicios financiados (año fiscal 2008-09)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios proporcionados en la escuela a través de fondos por categorías u otras fuentes.

Estamos comprometidos a tener un enfoque centrado en los alumnos, y queremos que cada joven alcance su máximo potencial en nuestras escuelas. Proporcionamos amplios servicios de apoyo estudiantil. Estos incluyen:

Educación para alumnos superdotados y talentosos (GATE, por sus siglas en inglés) – Se les proporciona a los alumnos identificados como superdotados y talentosos con actividades de enriquecimiento académico y trabajo de clase al igual que instrucción diferenciada y desarrollo de liderazgo. Asimismo, el distrito patrocina sesiones educativas especiales para los padres GATE y excursiones educativas. Entre las ofertas disponibles a los alumnos de preparatoria, se encuentran: cursos de colocación avanzada, una variedad de actividades relacionadas a las artes, sociedades de honor, clubes extracurriculares, competencias académicas y programas de certificado.

Bachillerato internacional (IB, por sus siglas en inglés) – El distrito escolar unificado de Rowland ahora cuenta con más de 500 alumnos matriculados en el programa IB. El año pasado, treinta alumnos de las preparatorias Rowland y Nogales cumplieron con los requisitos y tuvieron el honor de graduarse con el diploma IB del distrito escolar unificado de Rowland.

Seis programas de certificación que permiten que los alumnos apliquen el contenido del salón de clases a experiencia práctica. Los alumnos completan una pasantía/práctica, crean un portafolio y participan en una variedad de oportunidades de establecimiento de contactos.

Un programa de avance vía la determinación individual (AVID, por sus siglas en inglés) se enfoca en los alumnos que pueden beneficiarse de apoyo adicional que lleva al ingreso a las universidades.

Algebra de sexto año – Este programa, que ha obtenido el reconocimiento estatal “Golden Bell” del consejo educativo estatal, prepara a los alumnos para matemáticas avanzadas en la secundaria y preparatoria. Algebra es un requisito de graduación. Aquellos alumnos que toman álgebra temprano tienen la flexibilidad en su horario para tomar más cursos de colocación avanzada (AP, por sus siglas en inglés) y/o cursos de bachillerato internacional (IB, por sus siglas en inglés) cuando estén en la preparatoria.

Tecnología – El acceso a la tecnología se incorpora al currículo, y los requisitos de graduación. La mayoría de los salones cuentan con estaciones de computadoras al igual que otra tecnología que apoya el aprendizaje del salón. El tiempo estructurado del laboratorio de computación asegura que los alumnos cuenten con un amplio conocimiento y práctica en el uso de la tecnología de hoy para las tareas, proyectos del salón e investigación.

## Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título Beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$41,005	\$40,786
Sueldo de un maestro en el nivel medio	\$67,324	\$65,726
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$86,466	\$85,230
Sueldo promedio de un director (primaria)	\$117,156	\$106,548
Sueldo promedio de un director (secundaria)	\$113,231	\$112,237
Sueldo promedio de un director (preparatoria)	\$133,506	\$121,617
Sueldo de un superintendente	\$222,491	\$191,155
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	33.1	40.6
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	4.2	5.3

## IX. Rendimiento de los alumnos

### Programa de exámenes y Reportes Estandarizados

El programa de exámenes y reportes estandarizados (STAR, por sus siglas en inglés) consiste de varios elementos claves que incluyen las pruebas de las normas académicas de California (CST, por sus siglas en inglés), la prueba de evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés) y la prueba de evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Los CST indican el progreso de los alumnos en relación con las normas estatales del contenido. Las CST incluyen artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas de segundo a onceavo año, ciencias del quinto año, octavo año y noveno a onceavo año, e historia-ciencias sociales en octavo año y de décimo a onceavo año. La CAPA incluye ELA, matemáticas de segundo a undécimo año y ciencias para quinto año, octavo año y décimo año. La CAPA se proporciona a los alumnos con discapacidades cognitivas significativas cuya discapacidad no los permite participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA desde tercer año hasta octavo año y ciencias en quinto año, y es una evaluación alternativa que se basa en las normas modificadas de rendimiento. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos cuyas discapacidades no los permiten lograr competencia de nivel escolar en una evaluación de las normas del contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las puntuaciones de los alumnos son reportadas como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del programa STAR correspondientes a cada año y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada resultados del programa de exámenes y reportes estandarizados, STAR, por sus siglas en inglés del CDE en <http://star.cde.ca.gov>. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía explicación para el público sobre los resultados del resumen del programa STAR del año 2008) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf>. *Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

### Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Inglés-artes lingüísticas	53	55	58	45	47	51	43	46	50
Matemáticas	30	33	35	44	46	48	40	43	46
Ciencias	47	49	58	44	50	54	38	46	50
Historia y ciencias sociales	48	51	54	37	40	44	33	36	41

## Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Inglés-artes lingüísticas	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Afroamericanos	39	18	41	31
Nativos americanos o nativos de Alaska	*	*	*	*
Asiáticos	71	59	74	71
Filipinos	64	27	70	58
Hispanos o latinos	42	12	39	33
De las Islas del Pacífico	*	*	*	*
De raza blanca (no hispanos)	57	19	52	54
Hombre	54	37	56	55
Mujer	61	33	60	53
De escasos recursos económicos	49	27	47	45
Estudiantes de inglés como segunda lengua	16	28	15	17
Estudiantes con discapacidades	16	9	16	10
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes				

## Examen de salida de la preparatoria de California

El examen de salida de la preparatoria de California (CAHSEE, por sus siglas en inglés) se utiliza principalmente como requisito de graduación. Sin embargo, los resultados de este examen del décimo año también se utilizan para determinar el porcentaje de alumnos en los tres niveles de competencia (no competente, competente o avanzado) en ELA y matemáticas a fin de calcular las asignaciones del AYP como lo establece la ley federal NCLB del 2001. Para obtener información detallada sobre los resultados del CAHSEE, visite la página web titulada Examen de salida de la preparatoria de California (CAHSEE, por sus siglas en inglés) del CDE en <http://cahsee.cde.ca.gov/>. Nota: Las puntuaciones no se muestran cuando el número de alumnos examinado es diez o menos, ya sea porque el número de alumnos de esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad de los alumnos. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la puntuación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

## Resultados del examen de salida de la preparatoria de California de todos los alumnos.

### Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que alcanzó el nivel proficiente o avanzado en inglés-artes lingüísticas y en matemáticas.

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Inglés-artes lingüísticas	58.5	63.4	64.9	50.7	55.1	54.4	48.6	52.9	52.0
Matemáticas	65.1	66.6	72.2	56.6	55.8	63.9	49.9	51.3	53.3

### Resultados del examen de salida de la preparatoria de California por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que alcanzó cada nivel de desempeño en artes lingüísticas del inglés y en matemáticas, correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Inglés-artes lingüísticas			Matemáticas		
	No competente	Competente	Avanzado	No competente	Competente	Avanzado
Todos los alumnos	35.3	26.2	38.5	27.8	34.8	37.4
Afroamericanos	52.0	20.0	28.0	56.0	24.0	20.0
Nativos americanos o nativos de Alaska	*	*	*	*	*	*
Asiáticos	22.6	24.8	52.6	6.4	27.4	66.2
Filipinos	35.6	23.7	40.7	20.3	49.2	30.5
Hispanos o latinos	48.8	28.0	23.2	48.8	38.4	12.8
De las Islas del Pacífico	*	*	*	*	*	*
Blancos (no hispanos)	23.7	34.2	42.1	31.6	47.4	21.1
Hombre	44.3	23.4	32.2	27.5	33.3	39.2
Mujer	27.0	28.7	44.3	28.0	36.1	35.8
De escasos recursos económicos	47.0	24.6	28.4	39.7	35.8	24.6
Estudiantes del inglés	67.8	24.5	7.7	41.3	35.0	23.8
Alumnos con discapacidades	83.3	11.1	5.6	72.2	18.5	9.3
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	*	*	*	*	*	*

### Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2008-09)

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto año, séptimo año y noveno año únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por año que lograron las normas de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada examen de aptitud física del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>.

*Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

Año escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis normas	Cinco de seis normas	Seis de seis normas
9	12.4	30.8	44.5

## X. Responsabilidad

### Índice de rendimiento académico

El índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las puntuaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Rangos del índice de rendimiento académico – Comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una puntuación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2006	2007	2008
Estatal	9	8	8
Escuelas similares	9	8	8

### Aumento del índice de rendimiento académico por grupo de alumnos – Comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios en curso en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación del API más reciente. *Nota: “N/A” significa que el grupo de alumnos no es numéricamente significativo.*

Grupo	Cambio real en el API			Aumento del puntaje del API
	2006-07	2007-08	2008-09	
Todos los alumnos de la escuela	-11	14	12	795
Afroamericanos				
Nativos americanos o nativos de Alaska				
Asiáticos	-6	15	14	877
Filipinos	-8	15	-5	819
Hispanos o latinos	-17	18	14	704
De las Islas del Pacífico				
Blancos (no hispanos)	-16	-8	32	781
De escasos recursos económicos	-8	19	14	745
Estudiantes del inglés	40	-71	16	688
Estudiantes con discapacidades	5	10	8	562

### Progreso Anual Adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Índice de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del CDE titulada Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

## Progreso anual adecuado general y por criterios (año escolar 2008-09)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
<b>General</b>	No	No
<b>Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas</b>	Sí	Sí
<b>Porcentaje de participación: matemáticas</b>	Sí	Sí
<b>Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas</b>	No	No
<b>Porcentaje de dominio: matemáticas</b>	Sí	No
<b>API</b>	Sí	Sí
<b>Porcentaje de graduación escolar</b>	Sí	Sí

## Programa de Intervención Federal (año escolar 2009-10)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el programa de mejoramiento académico (PI, por sus siglas inglés) si no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (inglés-artes lingüísticas o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título progreso adecuado anual (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
<b>Estado del PI</b>		No están en PI
<b>Primer año del PI</b>		
<b>Año en el PI</b>		
<b>Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI</b>	---	11
<b>Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI</b>	---	47.8

## XI. Finalización de estudios y preparación postsecundaria

### Requisitos de admisión a las universidades públicas de California

#### Universidad de California

Los requisitos de admisión a la Universidad de California (UC, por sus siglas en inglés) siguen las normas generales establecidas en el plan maestro, el cual exige que un octavo de los mejores graduados de la escuela preparatoria del estado, así como los estudiantes transferidos que completaron con éxito un trabajo específico para la universidad, sean elegibles para la admisión a la UC. Estos requisitos están diseñados para garantizar que todos los estudiantes elegibles estén preparados adecuadamente para estudiar en la Universidad. Para obtener información sobre los requisitos de admisión general, visite la página web información general sobre admisiones en <http://www.universityofcalifornia.edu/admissions/general.html>.

#### Universidad estatal de California

Los requisitos de admisión a la universidad estatal de California (conocida en inglés como CSU) incluyen tres factores para determinar la elegibilidad: haber realizado cursos específicos en la escuela preparatoria, las calificaciones de las pruebas y de cursos específicos, y haberse graduado de la escuela preparatoria. Algunos planteles escolares poseen estándares más altos para asignaturas particulares o estudiantes que viven fuera del área del plantel escolar local. Debido a la cantidad de alumnos que solicitan la admisión, pocos planteles escolares poseen estándares más altos (criterios de admisión complementarios) para todos los candidatos. La mayoría de los planteles de la CSU utilizan políticas de garantía de admisión local para los estudiantes que se graduaron o fueron transferidos a escuelas preparatorias y universidades que están a cargo de un plantel escolar de la CSU en esa región desde hace tiempo. Para obtener información sobre los requisitos de admisión general, visite la página web de la Universidad Estatal de California en <http://www.calstate.edu/SAS/admreq.shtml>.

## Porcentaje de graduación escolar y abandono

Esta tabla indica los porcentajes anuales de abandono y graduación escolar correspondientes al período de tres años más reciente para el que existen datos disponibles. A fines de comparación, se incluyen datos a nivel de distrito y estado. Puede encontrar información detallada sobre los porcentajes de abandono y graduación en la página web del CDE sobre DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Indicador	Escuela			Distrito			Estado		
	2005-06	2006-07	2007-08	2005-06	2006-07	2007-08	2005-06	2006-07	2007-08
Porcentaje de abandono (1 año)	0.2	0.5	0.9	0.4	1.1	2.1	3.5	4.4	3.9
Porcentaje de graduación escolar	99.3	99.0	97.5	98.5	95.9	91.3	83.4	80.6	80.2

## Requisitos de graduación al completar los estudios de preparatoria

Los alumnos de las escuelas públicas de California deben aprobar las partes de inglés-artes lingüísticas y matemáticas del CAHSEE para recibir el diploma de preparatoria. Para los alumnos que comenzaron el año escolar 2008-09 en duodécimo año, la tabla indica el porcentaje de alumnos por grupo que cumplieron con todos los requisitos estatales y locales de graduación para completar el doceavo año.

Grupo	Clase graduada de 2009		
	Escuela	Distrito	Estado
Todos los alumnos			---
Afroamericanos			---
Nativos americanos o nativos de Alaska			---
Asiáticos			---
Filipinos			---
Hispanos o latinos			---
De las Islas del Pacífico			---
Blancos (no hispanos)			---
De escasos recursos económicos			---
Estudiantes del inglés			---
Estudiantes con discapacidades			---

## Programas de educación para carrera técnica o vocacional (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre los programas de educación para carrera técnica o vocacional (CTE, por sus siglas en inglés) y los programas que se ofrecen en la escuela.

## Participación en los programas de educación para carrera técnica o vocacional (año escolar 2008-09)

Esta tabla incluye información sobre la participación en los programas CTE de la escuela.

Medida	Participación en los programas de CTE
Cantidad de alumnos que participan en los CTE	972
% de alumnos que completaron un programa de CTE y obtuvieron el diploma de preparatoria	100.0
% de cursos CTE secuenciales o articulados entre la escuela y las instituciones de educación postsecundaria	39%

## Cursos para la admisión a la Universidad estatal de California/la Universidad de California (año escolar 2007-08)

Esta tabla muestra dos mediciones correspondientes al año más reciente relacionadas con los cursos dados en la escuela y exigidos para la admisión a la Universidad de California (UC, por sus siglas en inglés) y/o la Universidad Estatal de California (CSU, por sus siglas en inglés). Puede encontrar información detallada sobre la matriculación de los estudiantes y la finalización de los cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU en la página web del CDE sobre DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Medida del curso para UC/CSU	Porcentaje
Alumnos matriculados en cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU	73.5
Alumnos graduados que completaron los cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU	47.7

## Cursos de nivel avanzado (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra la cantidad de cursos de nivel avanzado (AP, por sus siglas en inglés) correspondientes al año más reciente, que la escuela ofrece por materia y el porcentaje de alumnos de la escuela matriculados en todos los cursos de AP. Puede encontrar información detallada sobre la matriculación de los estudiantes en los cursos de AP en la página web del CDE sobre DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Materia	Cantidad de cursos AP ofrecidos	% de alumnos en cursos de AP
Computación		---
Inglés	1	---
Bellas artes y artes escénicas		---
Lengua extranjera	1	---
Matemáticas	3	---
Ciencias	1	---
Ciencias sociales	3	---
Todos los cursos	9	5.4

## XII. Programación y planificación instructivas

### Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el período de tres años más reciente.

El distrito escolar unificado de Rowland contrata a un equipo de tiempo completo de expertos competentes para ofrecer apoyo a los maestros en las áreas de tecnología, alfabetización, instrucción bilingüe, escuela-vocación y evaluación. Debido a estos expertos de planta, los maestros del distrito escolar unificado de Rowland están especialmente capacitados para utilizar los instrumentos de evaluación continua (basados en las normas estatales de contenido).

El distrito escolar unificado de Rowland es uno de pocos en la región que mantienen un centro de recursos profesionales para los maestros, el personal de apoyo, padres de familia y directores. Un equipo experimentado de educadores capacita a maestros nuevos y actuales sobre tecnología, instrucción basada en normas y otros temas a lo largo del año escolar. Existe una gran biblioteca profesional y materiales adicionales del currículo basado en normas (tales como CD ROMs y videos) para suplementar la instrucción con libros de texto.

## XIII. Evaluación Nacional de Progreso Educativo

### Evaluación nacional de progreso educativo

La evaluación nacional de progreso educativo (NAEP, por sus siglas en inglés) es una evaluación de representación nacional de lo que los alumnos estadounidenses saben y pueden hacer en diferentes materias. Las evaluaciones se toman periódicamente en matemáticas, lectura, ciencias, expresión escrita, cultura y artes, educación cívica, economía, geografía e historia de los Estados Unidos. Las puntuaciones de los alumnos en matemáticas y lectura se informan como niveles de rendimiento (básico, competente y avanzado) y la participación de los alumnos con discapacidades (SD, por sus siglas en inglés) y los estudiantes de inglés como segundo idioma (ELL, por sus siglas en inglés) se informan teniendo en cuenta tres niveles (identificado, excluido y evaluado). Puede encontrar información detallada sobre los resultados de la NAEP correspondiente a cada año, el nivel de rendimiento y la tasa de participación en la página web sobre la evaluación nacional de progreso educativo en <http://nces.ed.gov/nationsreportcard/>.

Nota: Sólo un grupo de muestra de las escuelas y los distritos de California participan en el ciclo de pruebas de la NAEP. Por lo tanto, es posible que no se incluyan a algunos alumnos de escuelas o distritos determinados en estos resultados. La NAEP refleja los resultados de las pruebas a nivel estatal pero no representa a una escuela individual o a una agencia educativa local (LEA, por sus siglas en inglés). No se pueden realizar comparaciones en las evaluaciones del rendimiento de los alumnos del programa de exámenes y reportes estandarizados (STAR, por sus siglas en inglés) y el rendimiento de los alumnos de la NAEP sin antes comprender las diferencias fundamentales que existen entre estos dos programas de evaluaciones. Por ejemplo, la NAEP sólo evalúa a cuarto, octavo y duodécimo año y evalúa las tendencias a largo plazo en noveno, decimotercero y decimoséptimo año. Además, la NAEP sólo proporciona los resultados de las pruebas estatales de cuarto año y octavo año. Las pruebas de las normas académicas de California (CST, por sus siglas en inglés) se basan en un conjunto de estándares diferentes de aquéllos en los que se basan las evaluaciones de la NAEP. Por ejemplo, la NAEP no está alineada con las normas de logro y de contenido académico de California y, por lo tanto, no reflejan necesariamente el plan de estudios y la enseñanza a los que los alumnos están expuestos en el salón de clase. La NAEP evalúa la lectura y la escritura por separado, mientras que las CST evalúan las artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y abarca las convenciones de lectura y escritura, ortografía y gramática. Los resultados obtenidos en las CST y en otras evaluaciones no se comparan directamente con los de la NAEP. Los promedios y porcentajes presentados son estimaciones basadas en muestras de los alumnos y no en poblaciones enteras. Por último, las preguntas a las que los alumnos responden constituyen sólo una muestra del conocimiento y de las habilidades cubiertas por el esquema curricular de la NAEP. Puede encontrar información sobre las diferencias entre la NAEP y las CST en la página web del CDE titulada Evaluación Nacional de Progreso Educativo (NAEP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/nr/>.

## Resultados de la evaluación nacional de progreso educativo en matemáticas y lectura por año escolar.

### Todos los alumnos

Esta tabla muestra las calificaciones de escala y los niveles de logro en cuanto a los resultados de la evaluación nacional de progreso educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009) para cuarto año y octavo año.

Materia y año escolar	Puntuación promedio de la escala		Porcentaje del nivel de rendimiento		
	Estatal	Nacional	Básico	Hábil	Avanzado
Lectura 2007, cuarto año	209	220	30	18	5
Lectura 2007, octavo año	251	261	41	20	2
Matemáticas 2009, cuarto año	232	239	41	25	5
Matemáticas 2009, séptimo año	270	282	36	18	5

### Resultados de la evaluación nacional de progreso educativo en matemáticas y lectura de los alumnos con discapacidades y/o de los estudiantes de inglés como segunda lengua por año escolar. Todos los alumnos

Esta tabla muestra las tasas de participación a nivel estatal y nacional de los alumnos con discapacidades y/o los estudiantes de inglés como segunda lengua de cuarto y octavo año en la evaluación nacional de progreso educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009).

Materia y año escolar	Tasa de participación estatal		Tasa de participación nacional	
	Alumnos con discapacidades	Estudiantes del inglés	Alumnos con discapacidades	Estudiantes del inglés
Lectura 2007, 4.º año	74	93	65	80
Lectura 2007, 8.º año	78	92	66	77
Matemáticas 2009, 4.º año	79	96	84	94
Matemáticas 2009, 8.º año	85	96	78	92